

● 中央人民广播电台教学节目用书



大连外国语学院 组织编写

编著 阎淑仁 / 王文质 / 崔春基
张清华 / 安松龄 / (日)山田 泉



大连理工大学出版社
DALIAN UNIVERSITY OF TECHNOLOGY PRESS

© 阎淑仁等 2004

图书在版编目(CIP)数据

跟我学日语④ / 阎淑仁等编著. —大连:大连理工大学出版社, 2004. 8

ISBN 7-5611-2655-7

I. 跟… II. 阎… III. 日语—自学参考资料 IV. H36

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2004)第 014863 号

大连理工大学出版社出版

地址:大连市凌水河 邮政编码:116024

电话:0411-84708842 传真:0411-84701466 邮购:0411-84707961

E-mail: dudp@dudp.cn URL: http://www.dudp.cn

大连理工印刷有限公司印刷 大连理工大学出版社发行

幅面尺寸:140mm × 203mm 印张:10.5 字数:237千字

印数:1 ~ 6 000

2004年8月第1版

2004年8月第1次印刷

责任编辑:王佳玉 于福岳

责任校对:李丽

封面设计:宋蕾

插图:杨健

定 价:17.00元

写在前面的话

本教材是初级日语自学用书,它通过一个中国学生去日本留学的故事,用短剧形式编写,全书分四册,每册十三课,共五十二课。每课有五个部分:(1)课文;(2)词汇;(3)注释;(4)句型·语法;(5)应用练习。另外还有附录。

本教材以自然、标准的日语口语为主,并参照日本国立国语研究所的有关资料,包罗了初学者应掌握的最基本的句型、语法和词汇,以期初学者通过一年多时间的学习,学到日语的基础知识和基本的日常用语,达到初步应用的目的。

本教材力求通俗易懂,便于自学,尽量避免使用过多的语法术语。为使学习者摆脱书本语言的束缚,尽快熟悉和掌握实际生活中惯用的日语口语表达方式,同时了解日本的风俗习惯以及日本人的生活方式,我们做了一些大胆的尝试。本教材曾于1985年作为电视讲座播放过,受到全国广大日语爱好者的欢迎。为了迎接2008年奥运会,中央人民广播电台和大连外国语学院联合举办“迎奥运全民日语大课堂”,本教材得以修订出版。我们热诚希望《跟我学日语》广播讲座能够再次在全国掀起学日语的热潮。

本教材由阎淑仁、王文质、崔春基、张清华、安松龄、(日)山田泉编写。

编者

二〇〇四年一月

《跟我学日语》每周二、四、六 6:40~7:00
中央人民广播电台播出频率表(2004 年度)

中波 AM

区 域	频 率
东 北 地 区	720kHz
华 南 地 区	630kHz
青 海 地 区	900kHz
西 南 地 区	630kHz
西 北 地 区	1305kHz; 630kHz
华 北 地 区	720kHz; 630kHz
皖 北 地 区	801kHz
闽 南 地 区	720kHz
上 海 和 昆 明	855kHz

调频 FM

城 市	频 率
北 京	96.6MHz
上 海	91.4MHz
天 津	98.0MHz
广 州	106.6MHz
太 原	99.0MHz
沈 阳	93.5MHz
杭 州	97.9MHz
合 肥	104.7MHz
南 昌	96.9MHz
武 汉	97.8MHz
南 宁	104.0MHz
西 宁	105.6MHz
银 川	107.8MHz
呼 和 浩 特	99.1MHz
乌 鲁 木 齐	90.6MHz
拉 萨	105.7MHz
无 锡	98.7MHz
南 通	92.9MHz
唐 山	107.4MHz
阜 阳	103.0MHz
绵 阳	100.6MHz
泉 州	101.5MHz
南 平	93.9MHz
宜 宾	96.6MHz
泸 州	91.5MHz

教材使用说明

一、课文

主要以课文 A 部分为准,对于一些尚不宜涉及的复杂句子及表达形式做了适当删节。另外,对课文中极端口语化的句子和省略句均在其后附有规范、易懂的对应文字,便于区别和理解。

二、词汇

课文中出现的生词分别做了词性、音调及词义的介绍。词性、略语详见凡例。

三、注释

分 A、B 两部分。A 针对课文中带数字符号的词语(主要是惯用句和常用动词、副词)分别举例注释。B 针对课文中不易掌握的较复杂的语言现象做了较详细的注释。

四、句型·语法

课文中出现的主要句型和语法现象分别加以注释,并附有参考例句的仿例练习。

五、应用练习

运用该课所涉及的主要句型、语法及词语编汇的小测验题,用以自我检验该课的学习效果。

六、附录

包括课文翻译、应用练习答案、阅读材料及其译文以及其他供参考用的资料。

阅读材料是运用该课所涉及的主要句型、语法而编写的短小

文章。供学习者熟悉和掌握日语文章体的表达方式,以便提高阅读能力。

七、词性略语

1. [名] = 名词
2. [形] = 形容词
3. [形动] = 形容动词
4. [五] = 五段动词
5. [上一] = 上一段动词
6. [下一] = 下一段动词
7. [力] = 力变动词
8. [サ] = サ变动词
9. [副] = 副词
10. [接] = 接续词
11. [连体] = 连体词
12. [接头] = 接头词
13. [接尾] = 接尾词
14. [感] = 感叹词
15. [助] = 助词
16. [副助] = 副助词
17. [终助] = 终助词
18. [助动] = 助动词
19. [词组] = 词组(惯用句)

八、符号说明

1. 词汇表中各词语后的①②③④⑤⑥为声调符号。
2. 词汇表中各动词词性后的“を、に、と、から”分别为该动词在使用时常伴随的助词。

目 录

第 40 課	両手に花 (两手持花)	1
第 41 課	結婚記念日 (结婚纪念日)	27
第 42 課	共同研究 (合作研究)	54
第 43 課	ひとりだち (自立)	82
第 44 課	計画的犯行 (有预谋的作案)	105
第 45 課	理論物理 (理论物理)	128

第 46 課	主体性	
	(主动性)	152
第 47 課	仲間げんか	
	(伙伴吵架)	177
第 48 課	再提出	
	(重新提交)	203
第 49 課	チリ紙交換車	
	(旧报刊回收车)	228
第 50 課	取材	
	(采访)	252
第 51 課	送別会(応用Ⅰ)	
	(欢送会[应用Ⅰ])	277
第 52 課	王さんからの手紙(応用Ⅱ)	
	(小王的来信[应用Ⅱ])	303

第40課

両手に花

両手持花

ちゃんと ならうと じょうたつします

◀◀◀ 課 文 ▶▶▶

【解 説】

今天田中研究室の研究生商定去滑冰,约定8时45分在原宿站前集合。鈴木生怕常睡懒觉的小野迟到,她往小野家通了电话。

[原宿站前。王振华正等在约定的地点,这时鈴木匆匆赶来。]

- ①鈴木 王さん、おはようございます。
- ②王 ああ、鈴木^{すずき}さん、おはようございます。
- ③鈴木 いまそこで、小野^{おの}さんに電話^{でんわ}をかけているとき¹ 王さんが前^{まへ}を通^{とお}ったのよ。(…通ったんですよ)
- ④王 そうですか。ちっとも² 気がつきませんでしたよ。
- ⑤ それで小野君は?
- ⑥鈴木 それが、眠^{ねむ}くて起^おきられなかったんですって。
- ⑦ 「すぐ行く」って言^いってたけど、どうかしら。(…言っ

- てましたけどどうでしょうか。)
- ⑧ 山田 ごめん、ごめん³。(ごめんなさい。)
- ⑨ おそくなっちゃった。(おそくなってしまいました。)
- ⑩ 先^きに行ったのかと思って、心配^{しんぱい}しちゃった。(…心配しました。)
- ⑪ 王 そんなことありませんよ。
- ⑫ わたしたちも来たばかりだし…。(…来たばかりですし。)
- ⑬ 鈴木 でも、小野君が来るかどうか、わからないのよ。(…わからないんですよ。)
- ⑭ 山田 ええ? 小野君、どうしたの?(…どうしたんですか?)
- ⑮ 鈴木 そうがね、電話^{でんわ}したら、眠^{ねむ}くて起きられなくて寝^ねぼうしたんですって。
- ⑯ 山田 しょうがない人^{ひと}ね。(しょうがない人ですね。)
- ⑰ 氷^{こおり}の上^{うえ}をすべったら、いっぺんで、眠気^{ねむけ}がとんでいくのね。(…とんでいくんですけどね。)
- ⑱ 鈴木 ほんとよ。(ほんとですよ。)
- ⑲ もう、だいふ待^まったし、先^きに行きましょうよ。
- ⑳ 山田 そうよ、そうしましょう。(そうですね、そうしましょう。)
- ㉑ ねえ、王さん。
- ㉒ 王 そうですね。
[王振华站在中央,他左右各站着一名女生。]
- ㉓ 王 こういうのを、「両手^{りょうて}に花^{はな}」⁵っていうんですね。
- ㉔ 大歓迎^{だいかんげい}ですよ。

⑤ 山田
⑥ 鈴木

まあ、王さんたら。

[滑冰场的出口处。王振华、鈴木、山田三人、滑完冰正走出滑冰场出口。]

⑦ 王

ああ、おもしろかった。

⑧ 鈴木

また、来たいわね。(また、来たいですね。)

⑨ 山田

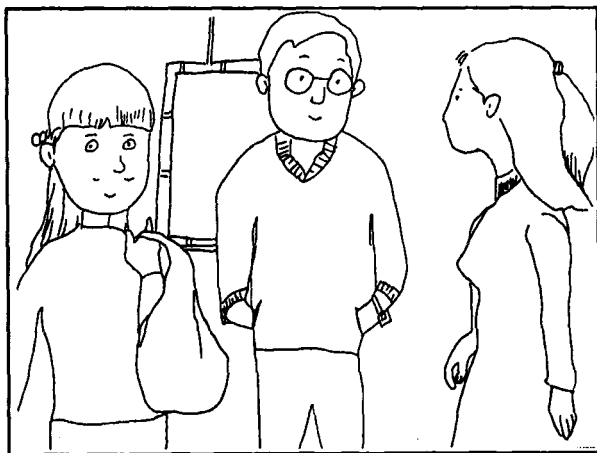
とうとう、小野君、来^きな^かったわね。(…来^きな^かったですね。)

⑩

もう、じゅうぶん滑^{すべ}ったし、帰^{かえ}りましょうよ。

⑪ 鈴木

わたしたちの場合^{ばあい}、「すべ^た」んじゃなくて、「ころ^{んだ}」でしょう。



⑫ 山田

そうね。(そうですね。)

⑬

それにしても、王さんはスケートじょうずね。(…)

- じょうずですね。)
- ⑳ 鈴木 王さん、スケートはよくやるの? (...よくやるんですか。)
- ㉑ 王 ええ、中国では冬になると、近くの湖^{ちかみずうみ}へ行って、スケートをしていました。
- ㉒ 鈴木 そうなの。(そうなんですか。)
- ㉓ 王 でも、お二人とも、素質^{そしつ}はありますよ。
- ㉔ ちゃんと習う^{なら}と、上達^{じょうたつ}しますよ。
- ㉕ 山田 じゃ、王さんに習^{なら}おうかな。(…習^{なら}おうかしら。)
- ㉖ 鈴木 あたしも。(あたしも、そうしようかしら。)
- ㉗ 王 王さん、もしよかったらお願い。(…お願いします。)
- ㉘ 王 はあ、いや、…。
- ㉙ それよりも、小野君^{おのくん}、まだ来^きませんねえ。
- ㉚ 山田 ほっとけばいい⁹のよ、あんなひと。(ほっとけばいいんですよ、…)
- ㉛ あんまり、めんどうみる¹⁰と、かえって、つけあがる¹¹んだから。(…つけあがるんですから。)
- ㉜ 鈴木 そうよ。(そうですよ。)
- ㉝ 王 あれ、「うわさをすれば影^{かげ}」¹²ですよ。
[小野急匆匆赶来了。]
- ㉞ 小野 ああ、遅^{おそ}くなってごめんね。(…ごめんなさいね。)
- ㉟ 山田 ほんと。ちょっと遅^{おそ}かったようね。(…遅^{おそ}かったようですね。)
- ㊱ あんたは来^きないし、あたしたちはたっぷり¹³滑^{すべ}った

- し、帰^{かえ}ろうとしてたところよ。(…ところですよ。)
- ⑤小野 えっ! そんな。(…そんな、ひどいのですの。)
- ⑥鈴木 じゃ、またね¹⁴。さようなら。(じゃ、また、さようなら。)
- ⑦小野 ねえ、まってよ。(まってくださいよ。)
- ⑧ 悪かったよ。(悪かったですよ。)
- ⑨ ごめんなさい。
- ⑩ お茶をおごる¹⁵からさ。(お茶をおごりますから。)

◀◀◀◀ 词 汇 ▶▶▶▶

- | | | |
|-----------------------|-------|--------------|
| 1. ちっとも③ | [副] | (下接否定)一点儿(不) |
| 2. おきる②(起きる) | [上一] | (に)起床, 起来 |
| 3. …かどうか | [词组] | 是否, 是不是 |
| 4. ねぼう①(寝坊) | [名、サ] | 睡懒觉 |
| 5. こおり①(氷) | [名] | 冰 |
| 6. すべる②(滑る) | [五] | (を、で)滑 |
| 7. いっぺん③①(一遍) | [名] | 一次, 一下子 |
| 8. ねむけ①(眠気) | [名] | 睡意, 困倦 |
| 9. とぶ①(飛ぶ) | [五] | 飞, 跑掉 |
| 10. りょうてにはな(両手に花)[词组] | | 两手持花, 左右逢源 |
| 11. だいかんげい(大歓迎) | [名] | 特别欢迎 |
| 12. ころぶ①(転ぶ) | [五] | (に、へ)跌倒 |
| 13. ふゆ②(冬) | [名] | 冬天 |
| 14. ちかく②(近く) | [名] | 附近 |
| 15. みずうみ①③(湖) | [名] | 湖 |
| 16. そしつ①①(素質) | [名] | 素质, 天分 |
| 17. ならう②(習う) | [五] | (を、に)学习, 练习 |

- | | | |
|--------------------|--------|----------------|
| 18. じょうたつ①(上達) | [サ] | (学术、技艺等)上进, 进步 |
| 19. ほっとく① | [五] | 弃置不顾 |
| 20. あんまり①(=あまり) | [副] | 过度, 太 |
| 21. めんどう③(面倒) | [名、形动] | 麻烦 |
| 22. かえって① | [副] | 反而 |
| 23. つけあがる① | [五] | 骄傲起来, 得意忘形 |
| 24. うわさ①(噂) | [名] | 私下议论, 风传 |
| 25. かげ①(影) | [名] | 影, 影子 |
| うわさをすればかげ
(がさす) | [词组] | 说曹操曹操就到 |
| 26. たっぷり③ | [副] | 充分, 十足 |
| 27. おごる① | [五] | (を)请客 |

◀◀◀ 注 释 ▶▶▶

A

1. […とき][名]……之时。……的时候。

以“…ているとき”的形式表示正做某事时。

【例】①ごはんを食べているときお客さんがたずねてきた。(正吃着饭时, 来了客人。)

②テレビをみている時、停電になった。(正看着电视, 停电了。)

2. [ちっとも][副]一点儿不……。丝毫没……。

后接否定, 表示全然否定, 相当于“すこしも”。

【例】①一日中歩きまわったのに、ちっとも疲れていません。
(奔走了一天, 却一点儿不累。)

②a: おなかがすいたでしょう。(肚子饿了吧?)

b: いいえ、ちっとも。(不, 一点儿不。)

③きょうはちつとも寒くない。(今天一点儿不冷。)

3.[ごめん、ごめん][名]对不起,对不住。

请求他人原谅时使用,与“ごめんなさい”相同,但语气较随便,也可单独用“ごめん”。

【例】①ごめん、ごめん、待たせちゃって。(对不起,对不起,让你久等了。)

②ビールしかないんだ。ごめんね。(只有啤酒,请原谅。)

4.[しょうがない人][词组]拿他没办法的人、无可奈何的人。

指对好睡懒觉的小野毫无办法、无可奈何。

5.[両手に花][成语]两手持花。

比喻一人享有两种好运。“花”又多指美女。

6.[とうとう][助]终于,到底。

【例】①猛勉強して、とうとう大学に受かった。(拼命学习,终于考上了大学。)

②今年はどうとう一度も水泳に行かなかった。(今年到底一次也没去游泳。)

7.[場合][名]场合,(某种)时候,情形。

【例】①同じ疲れにしても、若い人の場合、すこし休めばすぐとれるが、年寄りの場合はそうはいかない。(同样劳累,年轻人稍一休息即能解除,而老人则不然。)

②私の場合、夜どんなに遅く寝ても、朝早く目が醒めるんです。(我夜里不论睡得怎样晚,早晨早早就醒来。)

8.[習う][五]学习,(跟人)学。

多用于功课、技艺的学习。用“に”表示师事对象,用“を”表示学习的内容。

【例】①ピアノの先生にピアノを習っている。(跟钢琴老师学钢琴。)

②自転車やバイクなんかは習わなくてもできる。(自行车、摩托车等不学也会。)

③日本語はどこで習ったんですか。(日语在哪儿学的?)

9. [ほっとけばいい] 不管他。

“ほっとけば”是“ほっておく”的口语表达形式,由动词“^{ほう}放る(抛弃)”演变而来。

【例】①a:かたづけましょう。(收拾一下吧。)

b:そんなの、ほっとけばいい。(那不用管。)

②人の^{ちゅうごく}忠告をきかないやつはほっとけばいい。(不听人劝告,甭理他,随他去好了。)

● 10. [面倒を見る][词组]照顾,照料。

“面倒”为“麻烦、费事”之意。口语中“を”有时可以省略。

【例】①母が子供の面倒を見てくれます。(母亲给我照看孩子。)

②若い人たちが^{としよ}年寄りの面倒を見るのはあたりまえです。(年轻人理应照料老年人。)

③^{ていねん}停年になったら、^{こっか}国家が面倒を見てくれます。(退休后,由国家照顾。)

11. [つけあがる][五]得寸进尺,放肆起来。

【例】①子供というものにはしかるべきときにしからないとつけあがるんだ。(孩子该批评不批评会使之放肆起来。)

②こっちがあんまりおとなしくしていると、相手はつけあがる。(我方过于忍让,对方就会得寸进尺。)

12. [噂をすれば影][成语]说曹操,曹操就到。

“噂をする”意为“谈论、议论”。如:人の噂をする(议论人)。

该成语的完整说法是“噂をすれば影がさす”。

13. [たっぷり][副]充分, 足够地。

【例】①この冬休みはたっぷり遊んだ。(这次寒假玩了个痛快。)

②また映画に行きたい? 休み中たっぷり見たじゃないか。
(你还要去看电影? 休息期间不是看了好多了吗?)

③自信たっぷりに仕事を引き受けた。(信心十足地接受了工作。)

14. [じゃ、またね][词组]那就告辞了, 再见了。

告别时说的话, 语气随便, 多在同辈人之间, 尤其是年轻人之间使用。同样的场合还可说“じゃ、ね!”。

【例】a: じゃ、またね。(那, 再见了。)

b: 気をつけて!(加小心。)

15. [おごる][五]请客。

以“~をおごる”的形式使用。指用自己的钱请他人吃喝。

【例】①先生がうどんをおごってくれた。(老师请我吃了碗面条。)

②きょう給料日なんだ。帰りに一杯飲もう。おれがおごるから。(今天发薪, 下了班咱们去喝一杯, 我请客。)

B

1. [④そうですか。ちっとも気がつきませんでしたよ]

△“ちっとも”(副词)后接否定, 意思与“ほんの少しさえ…ない”相同, 表示全面的否定。尤其它与表示知觉的动词“気がつく”相接, 句尾又用“た”结尾, 就更明确了知觉的全然不存在。也就是“いっさい、そういう^{ちかくきょう}知覚作用はなかった”之意。

【例】①a: 部長の奥さん、交通事故で、入院したのよ。(部长夫人, 遭交通肇事住院了呀。)